

SOPHIE PACINI,  
PIANO

27 JAN. '19

BOZAR NEXT GENERATION

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

## SOPHIE PACINI, PIANO

FRÉDÉRIC CHOPIN 1810-1849  
Fantaisie-Improptu, op. 66 (1834-1835)

RICHARD WAGNER 1813-1883  
Ouverture zu *Tannhäuser* (1845), trans. Franz Liszt

ROBERT SCHUMANN 1810-1856  
Carnaval, scènes mignonnes sur quatre notes, op. 9 (1834-1835)

- Prémabule
- Pierrot
- Arlequin
- Valse noble
- Eusebius
- Florestan
- Coquette
- Réplique, Sphinxes
- Papillons
- ASCH-SCHA (Lettres dansantes)
- Chiarina
- Chopin
- Estrella
- Reconnaissance
- Pantalon et Colombine
- Valse allemande
- Intermezzo: Paganini
- Aveu
- Promenade
- Pause
- Marche des Davidsbündler contre les Philistins

12:00

fin du concert · einde van het concert

soutien · steun  brussel

Francophones®  
Bruxelles

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

La presse musicale qualifie le jeu de la pianiste Sophie Pacini (\*1991) d'extrêmement expressif et frais, mais aussi de contemplatif et surprenant. La jeune artiste germano-italienne a étudié au Mozarteum de Salzbourg et accumulé ces dernières années des prix prestigieux. Aujourd'hui, elle multiplie les concerts. Son jeu particulier lui a valu d'être repérée par Martha Argerich qui lui a ainsi offert la chance de se produire au festival Argerich de Lugano. Chopin, Schumann et Liszt : pour son récital à Bruxelles, Sophie Pacini a résolument opté pour le répertoire exigeant du piano romantique.

« Même s'il n'avait pas signé ses œuvres, nous saurions immédiatement que c'est lui qui les a composées. » Voilà ce qu'écrivait Robert Schumann en 1841 à propos de Frédéric Chopin. Le caractère aisément reconnaissable et l'originalité du langage musical du compositeur sautent en effet aux oreilles. Chopin a surtout composé des œuvres pour piano solo qu'il se plaisait à jouer dans l'intimité des salons parisiens. Les lignes mélodiques sensuelles, gracieuses et enrichies d'ornements (apparemment) improvisés parcourent l'ensemble de son œuvre, qui se caractérise aussi par une harmonie élégante et une souplesse rythmique tout en subtilité. Ces caractéristiques, nous les retrouvons précisément dans la célèbre *Fantaisie-Improptu, op. 66*, morceau dont la structure interne rappelle la forme ternaire (ABA) de certains impromptus de Schubert. L'épisode central, lent et mélodieux, se caractérise par un *moto perpetuo*, avec un flux continu de doubles-croches à tempo rapide.

La structure du *Carnaval, op. 9* de Robert Schumann est beaucoup moins transparente. Tout en contrastes, elle voit une alternance de tonalités, de registres, d'ambiances, de rythmes, de styles et d'accords. Cette œuvre de jeunesse du compositeur est sous-titrée *Scènes mignonnes sur quatre notes*. Ce cycle pour piano est essentiellement une série de variations, même si le thème n'est pas répété de manière transparente. Tout comme dans ses *Études symphoniques*, le thème – les quatre notes la, mi bémol, do et si (ou selon la notation allemande, a, es, c et h), – forme le motif sous-jacent. C'est en effet son amour, Ernestine von Fricken, née à Asch, qui lui a inspiré son *Opus 9*, les quatre notes faisant référence à sa ville natale. Cette composition musicale réunit, outre Clara Wieck, Paganini, Chopin et Schumann lui-même, différents personnages de la Commedia dell'arte.

L'œuvre de Franz Liszt compte de nombreuses paraphrases et transcriptions. S'il ose parfois s'éloigner de la composition originale dans ses paraphrases, son intention, dans les transcriptions, est bien de transposer au piano l'intention originale du compositeur. Sans susciter le moindre ennui lié à une impression de déjà-entendu. Bien au contraire, on découvre avec énormément de plaisir l'inventivité pianistique dont Liszt a fait preuve pour traduire la richesse sonore et le jeu d'un orchestre symphonique dans une œuvre pour piano. La transcription de l'ouverture du *Tannhäuser* de Richard Wagner en est un sublime exemple.

De muziekers omschrijft het pianospel van Sophie Pacini (°1991) niet enkel als uiterst expressief en fris, maar ook als contemplatief en verrassend. Deze Duits-Italiaanse pianiste studeerde aan het Mozarteum in Salzburg, verzamelde de laatste jaren tal van indrukwekkende prijzen en houdt er een indrukwekkende concertagenda op na. Haar bijzonder pianospel werd ook opgemerkt door Martha Argerich. En dus kreeg Pacini de kans om te concorderen tijdens Argerichs festival in Lugano. Met muziek van Chopin, Schumann en Liszt koos Sophie Pacini voor haar recital in Brussel voor het ijzeren romantische pianorepertoire.

‘Zelfs al zou hij zijn composities niet ondertekenen, dan nog zouden we meteen weten dat ze van hem zijn’, schreef Robert Schumann in 1841 over **Frédéric Chopin**. De herkenbaarheid en originaliteit van Chopins muziektaal zijn inderdaad onomstootbaar. Chopin componeerde hoofdzakelijk solo pianomuziek en liet die het liefst horen in de intimiteit van Parijse salons. Sensuele, bevallige en (schijnbaar) improvisatorisch versierde melodelijnen, verfijnde harmonie en subtiele ritmische buigzaamheid zijn kenmerkend voor zijn hele oeuvre. Het zijn ook die eigenschappen die we horen in de bekende *Fantaisie-Improromptu* opus 66. Qua structuur doet dit werkje denken aan de ABA'-vorm van sommige van Schuberts impromptu's. Een langzaam en zangerig middendeel wordt geflankeerd door een perpetuum mobile met snelle, regelmatige zestiende nootjes.

De structuur van **Robert Schumanns** *Carnaval, op. 9* is veel minder transparant. Contrasten qua articulatie, register, sfeer, tempo, schrijfwijze en harmonie wisselen elkaar af. *Scènes mignonnes sur quatre notes* zo luidt de ondertitel van dit vroege werk van Schumann. In wezen is deze pianocycclus een variatiereeks. Merk op dat het hier niet gaat om een variatiereeks waarin het thema op een herkenbare manier gevarieerd en omspeeld wordt. Net zoals in Schumanns *Études symphoniques* fungeert het thema, in dit geval de noten la, mi mol, do en si (of in de Duitse notatie a, es, c en h), als een achterliggende gedachte. Schumann componeerde zijn *Opus 9* immers met zijn geliefde Ernestine von Fricken in gedachten. De vier noten verwijzen naar Ernestines geboortestad Asch. Tijdens *Carnaval* treden behalve Clara Wieck, Paganini, Chopin en Schumann zelf ook verschillende figuren uit de *Commedia dell'arte* aan.

**Franz Liszt** oeuvre telt zowel talrijke parafrases als transcripties. Terwijl hij zich in zijn parafrases soms ver waagde van de originele compositie, was het in zijn transcripties wel degelijk de bedoeling om de oorspronkelijke zetting van de muziek zo getrouw mogelijk over te brengen naar pianoschriftuur. Saai is het resultaat allerminst. Het is in tegendeel bijzonder boeiend om te ontdekken welke pianistieke middelen Liszt uit de kast haalt om de klankenrijkdom en speelwijze van een symfonische orkest te vertalen naar een piano. De transcriptie van de ouverture tot **Richard Wagners** *Tannhäuser* is daarvan een subliem voorbeeld.